



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2003/22
11 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят пятая сессия
Пункт 5 b) повестки дня

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТА КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать первой сессии*

Председатель-Докладчик: г-н Мигель Альфонсо Мартинес

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1	2
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ.....	2 - 18	2
II. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ УЧАСТНИКАМИ И ЧЛЕНАМИ ГРУППЫ	19 - 96	6
III. ВЫВОДЫ	97 - 102	27
IV. РЕКОМЕНДАЦИИ	103 - 124	28
Приложения		
I. Список участников.....		
II. Перечень документов		
III. Перечень выступлений от делегаций, имеющих статус наблюдателя ...		

* Приложения распространяются в полученном виде только на языке их представления.

Введение

1. Рабочая группа по коренным народам была создана на основе предложения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащегося в ее резолюции 2 (XXXIV) от 8 сентября 1981 года, которая была одобрена Комиссией по правам человека в ее резолюции 1982/19 от 10 марта 1982 года и утверждена Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1982/34 от 7 мая 1982 года. В этой резолюции Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу, которая будет собираться с целью:

а) рассмотрения ситуаций, связанных с поощрением и защитой прав человека и основных свобод коренного населения, в том числе информации, ежегодно запрашиваемой Генеральным секретарем у правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций с консультативным статусом, особенно организаций коренных народов, изучения таких материалов и представления своих выводов и рекомендаций Подкомиссии, учитывая, в частности, выводы и рекомендации, которые содержатся в докладе Специального докладчика Подкомиссии г-на Хосе Р. Мартинеса Кобо, озаглавленном "Исследование проблемы дискриминации в отношении коренных народов" (E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4);

б) уделения особого внимания разработке норм, касающихся прав коренного населения, принимая во внимание как сходство, так и различия в положении и чаяниях коренного населения во всем мире.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Участники

2. На своей двадцать первой сессии Рабочая группа имела следующий состав: г-н Мигель Альфонсо Мартинес, г-н Эль-Хаджи Гиссе, г-жа Француаза Хэмпсон, г-жа Антоанелла - Юлия Моток и г-н Йодзо Йокота. На сессии присутствовали все члены Рабочей группы.

3. В заседаниях Рабочей группы участвовали представители 31 государства-члена, одного государства, не являющегося членом, 12 органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и большого числа организаций коренных народов и неправительственных организаций. В общей сложности был аккредитован 871 участник (см. приложение I).

4. Для участия в работе сессии был приглашен Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов г-н Оле Генрик Магга. Он принял приглашение и выступил на четвертом заседании 22 июля 2003 года. На заседаниях присутствовали также члены Постоянного форума г-н Уэйн Лорд, г-н Айитеган Куеви и г-на Уилтон Литтлчайлд.

В. Документация

5. На двадцать первой сессии Рабочей группе было представлено большое число документов (см. приложение II).

С. Открытие сессии

6. Двадцать первую сессию Рабочей группы открыл г-н Бертран Рамчаран, исполняющий обязанности Верховного комиссара по правам человека. Он напомнил, что впервые представители коренных народов прибыли на сессию Рабочей группы в 1982 году, и назвал радующим сердце тот факт, что коренные народы смогли наконец рассказать о себе Организации Объединенных Наций. Он кратко изложил девять основополагающих принципов, на которых зиждется современное правозащитное движение, отметив в этой связи важность осуществления международных норм в области прав человека, включая нормы проекта декларации о правах коренных народов, путем обеспечения национальных систем защиты в каждой стране,.

7. Приветствуя участников, он подчеркнул ту неотъемлемую роль, которую играют правительства в деле поддержания диалога и дискуссии, которые ведутся в Рабочей группе, и поблагодарил их за пополнение Фонда добровольных взносов, что обеспечивает широкое участие коренных народов. Все больше представителей коренных народов участвуют в заседаниях Рабочей группы, что делает ее одним из крупнейших правозащитных форумов, организуемых Управлением. Он приветствовал свежие взгляды и перспективы, излагаемые участниками из числа коренных народов. Он особо приветствовал г-на Магга.

8. Двуплановый мандат Рабочей группы позволяет ей играть уникальную роль в системе Организации Объединенных Наций. Практически все инициативы, предпринятые в Организации Объединенных Наций в связи с коренными народами, исходили от Рабочей группы, и примером тому служит решение давнего вопроса о правах на земли, который был поднят на прошлой сессии. Он отметил, что в это же время проходит сессия Экономического и Социального Совета, на которой рассматривается, в частности, доклад Генерального секретаря о механизмах Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к вопросам коренных народов (E/2003/72). В этой связи важно учитывать достижения данной Рабочей группы. Он обратился к участникам с настоятельным

призывом подумать о соответствующем завершении Десятилетия, о том, как было бы лучше всего оценить его воздействие, и о том, что можно было бы сделать в плане принятия дальнейших мер. В заключение он упомянул о деятельности в области прав коренных народов, которая будет проводиться Управлением в предстоящие месяцы. В заключение он сказал, что Управление будет и впредь работать в направлении более активного поощрения и защиты прав человека коренных народов.

D. Выборы должностных лиц

9. На первом заседании двадцать первой сессии г-н Альфонсо Мартинес был избран путем аккламации Председателем-Докладчиком.

10. В своем вступительном заявлении Председатель-Докладчик выразил признательность г-же Эрике-Ирэн Даес, которая на протяжении почти 20 лет направляла работу Группы и являлась ее Председателем. Однако, с его точки зрения, председательствование должно осуществляться на основе ротации. Он напомнил также о других инициативах, касающихся внедрения новых методов работы этой группы, направленных на обеспечение более целенаправленной и интерактивной дискуссии при соблюдении принципа консенсуса среди ее членов. Он также выразил мнение о важности рассмотрения Рабочей группой вопросов обеспечения еще более тесного сотрудничества между тремя механизмами (Рабочая группа, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянный форум), которые работают в настоящее время в системе Организации Объединенных Наций над вопросами, стоящими перед коренными народами.

E. Утверждение повестки дня

11. На своем первом заседании Рабочая группа рассмотрела свою повестку дня на основе предварительной повестки дня (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/1).

12. Г-жа Хэмпсон предложила включить новый подпункт б е), касающийся положения в области прав человека коренных народов в государствах и территориях, находящихся под угрозой исчезновения в силу экологических факторов. Г-н Йокота и г-жа Моток поддержали это предложение.

13. После этого была утверждена следующая повестка дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня,

3. Организация работы сессии.
 4. Обзор последних событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов:
 - a) Общие прения;
 - b) Основная тема: "Коренные народы и глобализация".
 5. Деятельность по установлению стандартов.
 6. Прочие вопросы:
 - a) Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов;
 - b) Последующие действия в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
 - c) Обзор мероприятий, проводимых в рамках Международного десятилетия коренных народов мира;
 - d) Состояние фондов добровольных взносов;
 - e) Положение в области прав человека коренных народов в государствах и территориях, находящихся под угрозой исчезновения в силу экологических факторов.
 7. Представление выводов и рекомендаций Рабочей группы на ее двадцать первой сессии.
14. В ходе своей двадцать первой сессии Рабочая группа провела десять открытых заседаний.

Ф. Организация работы

15. Рассматривая вопрос об организации своей работы, Рабочая группа согласилась с предложением секретариата, поддержанным Председателем-Докладчиком о создании отдельной группы открытого состава по основной теме "Коренные народы и глобализация".

16. После общих прений по пункту 4 b) повестки дня была сформирована отдельная группа открытого состава под руководством г-на Гиссе в целях подготовки проекта элементов для выработки рекомендаций по пункту 4 b) повестки дня. Задача этой отдельной группы заключается в содействии интерактивному и ориентированному на достижение результатов диалогу между экспертами и представителями правительств, организаций коренных народов, неправительственных организаций (НПО) и системы Организации Объединенных Наций.

17. Итоги работы отдельной группы были представлены на 8-м пленарном заседании Рабочей группы и обсуждены всеми участниками. Все участники и члены Рабочей группы высоко оценили этот новый метод работы как метод, давший весьма положительные результаты.

Г. Утверждение доклада

18. Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать первой сессии был утвержден 6 августа 2003 года.

II. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ УЧАСТНИКАМИ И ЧЛЕНАМИ ГРУППЫ

19. С учетом нынешних финансовых трудностей, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, и установленного лимита для объема документации на уровне 10 700 слов Рабочая группа постановила построить доклад соответствующим образом. Теперь в основной части доклада даются резюме основных вопросов, поднятых делегациями, имеющими статус наблюдателя, и другими участниками, с комментариями Председателя-Докладчика и других членов Рабочей группы, а также рекомендации. Список наблюдателей, выступивших по каждому пункту повестки дня, содержится в приложении III.

Пункт 4. Обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов

4 а) Общие прения

20. К числу вопросов, поставленных в рамках этого пункта повестки дня, относятся: право на земли и контроль над природными ресурсами, включая право на охрану природных ресурсов; деятельность транснациональных корпораций (ТНК); различные аспекты права на самоопределение; отправление правосудия, право на сохранение культуры, языка, традиций и образа жизни; участие в экономическом и социальном развитии с учетом взглядов и интересов коренных народов и получение благ такого развития; официальное и правовое признание в качестве коренных народов, детей и молодежи; и вопросы, касающиеся охраны здоровья, включая вопросы ВИЧ/СПИДа. Наиболее важным в связи с поощрением и защитой прав человека коренных народов было сочтено скорейшее принятие проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

21. Во многих выступлениях содержались призывы к признанию самоопределения применительно к коренным народам. Ряд представителей коренных народов, в частности из Канады, Эквадора и Суринама, подчеркивали, что, несмотря на официальное признание коренных народов в национальном законодательстве и конституционном праве, сохраняется проблема практического осуществления политики. Наблюдатель от одной из общин коренных народов острова Питкэрн заявил, что вторжение британской военной полиции сделало этот маленький остров самым насыщенным полицией местом в мире.

22. Ряд участников, представляющих коренные народы, в частности Австралии, Канады, Гватемалы, Камеруна, Филиппин и Соединенных Штатов Америки, сообщили, что правительства их стран не обеспечивают защиту прав коренных народов и что права человека нарушаются. Они заявили, что правительства и, в частности, военные власти нарушают международные стандарты в области прав человека, в частности путем проведения суммарных и произвольных арестов и убийств, применения силы, перемещения коренных народов и конфискации их общинного и личного имущества или отказа в доступе к этому имуществу. Они заявили также, что внутренние и региональные конфликты и законы о борьбе с терроризмом зачастую используются в качестве предлогов для нарушения прав коренных народов.

23. Ряд наблюдателей от коренных народов, в частности из Бангладеш, Индонезии, Непала, Новой Зеландии, Перу, Российской Федерации и Эквадора, подчеркнули важность признания их права на земли и контроль над природными ресурсами. В этой связи указывалось, что деятельность некоторых ТНК наносит ущерб коренным народам и что, как утверждалось, правительства игнорируют коренные народы и, в частности, не привлекают их к процессам принятия решений. В ряде случаев упоминался, в частности, район реки Амазонки, где осуществляется чрезмерная и пагубная эксплуатация природных ресурсов. Прозвучал призыв к скорейшему завершению работы по подготовке основных принципов, касающихся деятельности ТНК, которая ведется Подкомиссией, и деятельности по установлению стандартов, проводимой Рабочей группой по свободному, благоприятному и информированному согласию.

24. Ряд выступавших подчеркивали также важность образования и профессиональной подготовки детей и молодежи коренных народов в их собственных регионах, а также отмечали, что в школьных учебных программах должна содержаться достаточная информация об истории, культуре и традициях коренных народов региона. Изучение языков коренных народов и преподавание на языках коренных народов должны быть предусмотрены в учебных программах, а попытки изменить культурное своеобразие детей и молодежи коренных народов являются недопустимыми.

25. В качестве одного из аспектов реальной ситуации во многих странах был назван также вопрос об институционализированной дискриминации коренных народов. В этой связи отмечались проблемы, связанные с отправлением правосудия, включая произвольные задержания, и с доступом к услугам социального обеспечения и здравоохранения, включая лечение больных ВИЧ/СПИД, для коренных народов.

26. В выступлениях ряда представителей коренных народов говорилось о важности работы Специального докладчика Комиссии. К правительствам многих стран были обращены призывы пригласить Специального докладчика посетить их страны с официальными визитами. Ряд представителей дали высокую оценку его докладам и заявили, что они рассчитывают на сотрудничество с ним.

27. Ряд представителей от правительств информировали о некоторых позитивных явлениях. Наблюдатель от Российской Федерации сообщил о создании органов по координации деятельности с участием коренных народов Севера и заявил, что основными направлениями работы этих органов является создание совместных предприятий и налаживание сотрудничества.

28. Наблюдатель от Канады сообщил о деятельности, проводимой в его стране, особо отметив при этом проведение в ноябре 2002 года совместной Национальной конференции по исследованиям в области политики, касающейся аборигенов, которая должна, как полагают, обеспечить получение более полных данных о положении коренных народов. В декабре 2002 года Национальная рабочая группа по вопросам образования представила доклад "Наши дети - хранители священных знаний", в котором содержатся рекомендации по вопросам преподавания традиционных знаний и истории исконных народов. Он сказал также, что 22 августа 2003 года предполагается подписание всеобъемлющего соглашения о земельных претензиях и самоуправлении тлинитов, которым предусматривается выделение для тлинитов дене 39 000 кв. км земли, передача финансовых ресурсов в объеме 98,6 млн. долл. США, доли прав на ресурсы и участие в органах управления ресурсами. Он приветствовал планируемый Специальным докладчиком на 2004 год визит в Канаду.

29. Наблюдатель от Бангладеш проинформировала Рабочую группу о последних событиях в его стране, касающихся Читтагонг-Хилл-Трэктс. Она сообщила о создании отдельного министерства по делам Читтагонг-Хилл-Трэктс, которое возглавляется представителем этого племени. В Читтагонг-Хилл-Трэктс созданы три районных совета, региональный совет и комиссия по земельным вопросам, в район возвратились около 65 000 беженцев и внутриперемещенных лиц, свыше 700 коренных жителей назначены на различные посты в государственной службе. После подписания мирных соглашений 1997 года в этой области достигнут большой прогресс.

30. Наблюдатель от Финляндии сообщил о развитии ситуации в том, что касается саами. Несмотря на то, что саами получили четкое признание в Конституции, некоторые вопросы остаются нерешенными. Финляндия еще не ратифицировала Конвенцию № 169 Международной организации труда (МОТ), но органы власти ведут широкий диалог с парламентом саами и надеются на скорое достижение позитивных итогов.

31. Наблюдатель от Мексики подчеркнул, что правительство его страны поддерживает Рабочую группу, отметив при этом, что ее мандат является дополняющим по отношению к мандату Постоянного форума и что, хотя Постоянному форуму поручено содействовать координации деятельности, касающейся коренных народов, в системе Организации Объединенных Наций, важная роль Рабочей группы заключается в том, чтобы поощрять и защищать права человека коренных народов.

32. Наблюдатель от МОТ проинформировал о деятельности его организации в связи с проблемами коренных народов и, в частности, в связи с тем, что 17 государств ратифицировали Конвенцию № 169. Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций рассмотрит в ноябре этого года доклады всех этих 17 стран. Наряду с контролем за выполнением конвенций, МОТ также оказывает техническую помощь в целях улучшения условий жизни и труда коренных народов и ведущих племенной образ жизни народов в Азии и Африке. МОТ организовала программу стипендий, подобную программе Верховного комиссара по правам человека, и в августе 2003 года откроет новый вебсайт в Интернете по тематике коренных народов.

33. Г-н Магг сообщил о работе второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, которая состоялась в мае 2003 года. Доклад Постоянного форума (E/C.19/2003/22) был распространен среди участников Рабочей группы. Главной темой Постоянного форума в 2003 году была тема "Дети и молодежь из числа коренных народов", и он рассчитывает на рассмотрение этого вопроса в сентябре 2003 года в Комитете по правам ребенка. Одной из основных задач второй сессии Форума было определение методов оперативного взаимодействия между Постоянным форумом, Рабочей группой и Специальным докладчиком. В этой связи он подчеркнул полезные и взаимодополняющие роли различных механизмов и, в частности, отметил важность роли Рабочей группы в определении стандартов. Он вновь предложил Председателю-Докладчику Рабочей группы докладывать о ее деятельности на дальнейших сессиях Постоянного форума.

34. Г-жа Хэмпсон особо выделила три вопроса в связи с обзором событий. Она сказала, что любое рассмотрение вопросов отправления правосудия и коренных народов должно охватывать не только законы и нормы прецедентного права, применяемые национальными судами, но и нормы обычного права общин коренных народов. Она выделила также различные виды споров, требующих рассмотрения, и коснулась вопроса о положении коренных жителей, являющихся беженцами и иммигрантами, и которые поэтому не являются коренными по отношению к территории, на которой они находятся. В заключение она выразила мнение о возможности рассмотрения в контексте реформы Организации Объединенных Наций вопроса о создании органа для наций и народов, в котором наряду с государствами и другими участниками международного сообщества были бы представлены коренные народы и национальные меньшинства.

4 b) Основная тема: "Коренные народы и глобализация"

35. Все участники приветствовали вынесение на двадцать первую сессию Рабочей группы этой основной темы. По этому пункту повестки дня выступили более 100 наблюдателей от коренных народов и правительств.

36. Г-н Гиссе открыл рассмотрение этого пункта, представив свой рабочий документ по вопросу о глобализации и экономических, социальных и культурных правах коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/14). Он сказал, что в результате деятельности основных колониальных держав многие коренные народы оказались сегодня живущими в условиях крайней нищеты. Продолжающаяся эксплуатация земель и ресурсов коренных народов - вот что можно назвать глобализацией. Глобализация лишила коренные народы их прав, поскольку она уничтожила здоровую окружающую среду, от которой зависит существование коренных народов. Он выразил озабоченность в связи с тем, что действующие на землях коренных народов транснациональные компании до сих пор не связаны какими-либо обязательными законами или стандартами, которые регулировали бы их деятельность. Поэтому ТНК осуществляют свою деятельность, полностью игнорируя права и даже факт существования коренных народов. Он сослался на хорошо известный пример народа огони в Нигерии, который потребовал долю доходов от добычи нефти на его территориях. В результате лидеры огони подверглись преследованиям и ряд из них были даже казнены. Г-н Гиссе сказал, что, по его мнению, Всемирный банк и другие финансовые учреждения никогда не учитывали реальных интересов коренных народов при разработке и реализации проектов в области развития. В заключение г-н Гиссе призвал разработать, принять и соблюдать обязательные международные стандарты, касающиеся деятельности ТНК.

37. Большинство представителей коренных народов говорили о негативном воздействии глобализации на коренные общины, и некоторые характеризовали глобализацию как "неоколониализм" или "колониализм в новой форме" ввиду ее пагубных последствий для земель, культур, самобытности и жизни коренных народов. Ряд представителей коренных народов считают глобализацию неизбежным процессом, являющимся фактором жизни человека и культуры, с которым приходится сталкиваться всем, - и коренным, и некоренным народам. Подчеркивалось, что глобализация затрагивает коренные народы как в развивающихся, так и в развитых странах.

38. Ряд представителей коренных народов выразили озабоченность в связи с тем, что глобализация приведет к ассимиляции коренных народов доминирующими обществами. Указывалось, что этот процесс является следствием исключения коренных народов из процессов принятия политических и экономических решений, роста миграции молодежи из числа коренных народов в городские районы и отсутствия самоопределения в том, что касается земель и ресурсов.

39. Ряд выступавших представителей коренных народов также увязывали с глобализацией тот факт, что очень большое число жителей из числа коренных народов - один из ораторов говорил о 70% - живут в условиях нищеты или крайней нищеты. Было заявлено, что глобализация определяет важность народов и уровень их развития только по уровню их экономической мощи и что коренные народы всего мира лишены экономической мощи. Один из выступавших отметил, что глобализация в целом вела и продолжает вести к росту неравенства между государствами и между группами в рамках общества. Представители коренных народов из Эквадора говорили о пагубных последствиях принятия доллара в качестве официальной валюты для коренного населения.

40. Представители коренных народов, в частности из Колумбии, Индии и Филиппин, привели примеры военной деятельности на их традиционных землях, указав при этом, что, когда правительства разрешали размещение иностранных военных баз на традиционных землях коренных народов, это зачастую вело к перемещению этих народов, к проституции и нищете. Рабочей группе было настоятельно предложено учитывать это при рассмотрении вопроса о воздействии глобализации на коренные народы.

41. Большинство представителей коренных народов говорили о тяжелых и негативных последствиях деятельности ТНК для коренных народов. Выступавшие представители от коренных народов, в частности из Алжира, Боливии, Канады, Чили, Колумбии, Эквадора, Индонезии, Малайзии, Новой Каледонии, Перу, Российской Федерации и Соединенных Штатов, говорили о вторжении на их земли крупных ТНК, которые добывают там такие природные ресурсы, как нефть, золото, серебро, газ и древесину. Говорилось также о губительном воздействии огромных плотин на общины коренных народов. Ряд серьезных озабоченностей, высказанных представителями коренных народов в ходе дискуссии, касались следующих основных вопросов: а) отсутствие консультаций, что лишает коренные народы права на свободное, предварительное и осознанное согласие; б) уничтожение окружающей среды; в) перемещение общин; г) неучастие в распределении богатств, получаемых от их земель и природных ресурсов; и е) необходимость укрепления самоопределения и контроля над землями и территориями.

42. Представители коренных народов из Канады также подчеркивали угрозу, которую представляют ТНК для их предусмотренных договорами прав. Они утверждали, что правительство Канады в нарушение договоров, заключенных им с общинами коренных народов, заключило соглашения об эксплуатации традиционных территорий коренных народов с горнодобывающими компаниями. Другие ораторы называли правительства своих стран "марионетками" крупных, мощных и богатых ТНК, которые действуют на их землях.

43. В этой связи ряд наблюдателей от коренных народов подчеркивали, что Всемирный банк, Международный валютный фонд и другие международные финансовые институты способствуют доступу ТНК на территории коренных народов. Указывалось, что одной из причин этого является огромная задолженность развивающихся стран, из-за которой они разрешают проведение деятельности, обеспечивающей получение наибольшей прибыли без учета прав коренных народов и требований защиты окружающей среды. Один из ораторов из Филиппин сказал, что его страна на протяжении последних 20 лет полагается на получение внешней помощи и что еще далеко до создания стабильной и здоровой экономики. Он заявил, что сегодня правительство его страны выделяет на выплату долга 30% своего бюджета.

44. Один из авторов подробно остановился на докладе рабочего совещания, организованного одной из НПО и одной из организаций коренных народов, в котором особое внимание уделяется коренным народам, горнодобывающей промышленности и Всемирному банку. В докладе говорится, что политика Всемирного банка не отвечает международным стандартам в области прав человека, что Банк по-прежнему утверждает, что статьями соглашения ему запрещено заниматься вопросами прав человека и что он не может требовать от своих заемщиков или клиентов соблюдать даже те соглашения по правам человека, участниками которых они являются. Была высказана просьба, чтобы Рабочая группа обратилась к Всемирному банку с настоятельным призывом прекратить свое участие в деятельности добывающих отраслей до тех пор, когда он сможет выполнить рекомендации этого рабочего семинара, разработать основные принципы для ТНК и добиться создания новых, юридически обязательных механизмов отчетности для частного сектора.

45. Многие представители коренных народов из Северной и Южной Америки говорили о Североамериканском соглашении о свободной торговле (НАФТА) и о его негативном воздействии на условия их жизни. Утверждалось, что это соглашение фактически не способствует развитию свободной торговли, поскольку в нем не признаются традиционные знания коренных народов, не соблюдаются требования защиты окружающей среды и в целом дискриминируются интересы коренных народов.

46. Один из представителей коренных народов обратил также внимание на пагубные для коренных народов развивающихся стран последствия предоставления субсидий фермерам в богатых странах. Было подчеркнуто, что предоставление таких субсидий ведет к искусственному удешевлению сельскохозяйственной продукции и что тысячи фермеров и жителей из числа коренных народов теряют источники средств к существованию. Ряд ораторов затронули также вопрос о технологиях в области связи и информации и о том, как эти технологии направляются в обход коренных народов, что создает трудности с точки зрения доступа к информации и эффективного участия в процессах принятия решений.

47. Ряд наблюдателей от коренных народов рассказали об альтернативных экономических и торговых системах коренных народов. Было подчеркнуто, что в основе этих систем лежат солидарность, равенство и человеческие отношения и что целью их является удовлетворение потребностей в питании и одежде, которые имеются у каждого человека. Подчеркивалось также, что эти альтернативные системы не носят эксплуататорского характера и строятся на основе уважения применительно к естественной окружающей среде и ресурсам и что это обеспечивает таким образом устойчивость и для будущих поколений.

48. Хотя все ораторы отмечали негативное воздействие глобализации на коренные народы, некоторые указывали также, что благодаря глобализации улучшились общение и связь между общинами коренных народов, в некоторых случаях обеспечен более широкий доступ к продовольствию, даже в весьма отдаленных районах, и формируется чувство принадлежности к глобальному обществу. Ряд выступавших заявили, что если бы только государства сделали глобальными мир, права человека, уважение разнообразия и окружающей среды, то глобализация была бы благом для всех.

49. Наблюдатель от Всемирного банка прокомментировал два рабочих документа (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/2 и 14) по этому вопросу. Он полностью поддержал содержащийся в документе, подготовленном г-ном Гиссе, вывод о том, что голос коренных народов должен быть слышен в процессе принятия решений, касающихся проектов в области развития, и подчеркнул, что в настоящее время Всемирный банк пересматривает свою политику в отношении коренных народов с целью предусмотреть четкие формулировки, обеспечивающие, чтобы коренные народы выслушивались и чтобы они имели долю благ от эксплуатации их ресурсов и земель. Кроме того, Банк организует проведение ряда обзоров в целях обеспечения лучшего понимания воздействия проектов в области развития на коренное население, что, как он надеется, приведет к улучшению положения.

50. Г-н Литтлчайлд коснулся рекомендации 7, содержащейся в докладе второй сессии Постоянного форума.

51. Наблюдатель от Канады напомнил Рабочей группе, что, несмотря на частое использование слова "глобализация" и широкую дискуссию по этому вопросу, нет никакого четкого определения понятия глобализации, однако бесспорно, что глобализация - это многогранное явление, которое как создает угрозы, так и открывает возможности. Канада считает, что средствами расширения прав и возможностей, коренных народов, которые позволили бы им обуздать угрозы и максимально увеличить позитивный потенциал глобализации, являются участие, знания и информация. Наблюдатель от Испании рассказал об инициативах, предпринятых его стороной в целях расширения участия коренных народов в разработке проектов и политики в области развития как в рамках своего сотрудничества с другими странами, так и через посредство Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна.

52. Г-н Йокота полностью поддержал выступление г-на Гиссе, отметив при этом, что, поскольку ТНК не контролируются правительствами, международные стандарты тем более крайне необходимы. В этой связи он отметил, что его работа с Рабочей группой по транснациональным корпорациям Подкомиссии также связана с вопросами коренных народов и что он был бы рад работать в этой сфере с г-ном Гиссе и с другими членами Рабочей группы.

53. Выступая по этому вопросу повестки дня, г-жа Хэмпсон затронула два вопроса, первым из которых был вопрос о технологиях в области связи. Она спросила участников, представляющих коренные народы, а также членов Рабочей группы, является ли проблемой доступ к средствам радиовещания. Она предложила, чтобы, если такая проблема существует, Рабочая группа способствовала сотрудничеству между Международным союзом электросвязи и общинами коренных народов. Второй вопрос касается экономических аспектов глобализации. Это весьма сложная проблема, которая включает аспекты движения капитала, эксплуатации ресурсов на землях коренных народов, инвестиций, развития и торговли. Приватизация является частью глобализации, и важно учитывать, что непосредственный нарушитель прав коренных народов обычно находится в том же государстве, что и жертвы. Она подчеркнула, что нельзя игнорировать ТНК, но, по ее мнению, важно установить баланс между обязательствами ТНК и обязательствами государств. Она предложила принимать меры в обеих этих сферах. Во-первых, она поддержала заявления многих представителей коренных народов

о том, что главной проблемой является право на земли, и обратилась к государствам с настоятельным призывом признать это основополагающее законное право. Во-вторых, она призвала принять дальнейшие меры, возможно, провести исследование, в том что касается диапазона существующих обязательств государств в области прав человека защищать коренные народы от воздействия глобализации, которая отрицательно сказывается на их правах человека.

54. Г-н Моток подчеркнула необходимость привлечения всех народов к процессам принятия решений и настоятельно призвала Всемирную торговую организацию (ВТО) учитывать мнения коренных народов и необходимость их участия. В этой связи она предложила, чтобы ВТО в большей степени была вовлечена в деятельность Рабочей группы. Она отметила, что Постоянный форум выдвинул также аналогичные предложения относительно ВТО.

Пункт 5: Деятельность по установлению стандартов

55. Г-н Йокота представил свой рабочий документ по вопросу о возможной разработке проекта руководящих принципов в отношении транснациональных компаний, деятельность которых затрагивает общины коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/5); г-жа Моток представила перечень возможных мероприятий по установлению стандартов, которые могли бы быть рассмотрены Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/3), а г-н Альфонсо Мартинес представил снабженный комментариями перечень возможных исследований, которые могли бы быть проведены членами Рабочей группы в ближайшем или недалеком будущем (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/4).

56. В связи с рассмотрением документа г-жи Моток члены Рабочей группы обсудили вопрос о взаимосвязи между "жестким" и "мягким" правом и различными толкованиями этих концепций в международном праве.

57. Г-жа Хэмпсон пояснила, почему невозможно подготовить комментарий по тексту проекта декларации, указав, что сейчас в этот текст вносятся поправки и что конкретные поправки еще находятся на рассмотрении. Она коснулась основной цели предлагаемых поправок и выразила озабоченность, в частности, в связи с тем, что подразумевают эти поправки для статуса прав коренных народов, в частности их прав на земли. Она указала, что, хотя в идеале проект декларации должен быть принят до конца Десятилетия, приоритетной задачей должна быть выработка приемлемого текста и что продление мандата Рабочей группы по подготовке проекта декларации не должно ставиться в зависимость от какого-либо решения относительно дальнейшей работы в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 годы). Она подчеркнула, что установление международных стандартов заключается не в сборе

сведений о том, что уже делается государствами, и что недопустимо, чтобы государства пытались оправдать какую-либо поправку на том основании, что в их внутреннем законодательстве содержатся иные положения. В этой связи она коснулась также вопроса о праве на самоопределение, которое, по ее мнению, не должно ставиться в зависимость от конституционной основы конкретного государства. Она подчеркнула, что единственным основанием для предложения какой-либо поправки к проекту декларации должно быть то, что данное предложение в лучшей степени отражает то, что предусмотрено или что должно быть предусмотрено международным правом.

58. Одним из главных вопросов, поднятых в ходе обсуждения этого пункта повестки дня, был вопрос о проекте декларации, который будет, как надеются выступавшие, разработан и принят до конца Десятилетия. В этой связи была выражена озабоченность в связи с попытками правительств некоторых стран исключить или принизить право на самоопределение коренных народов и юридический характер прав коренных народов на земли, а также в связи с отсутствием у некоторых правительств политической воли принять проект декларации до окончания Десятилетия. С другой стороны, представители некоторых коренных народов подчеркивали, что медленный прогресс не должен обескураживать коренные народы; Комиссии по правам человека в любом случае следует продлить мандат Рабочей группы. Представители коренных народов выступили за более широкое участие в деятельности Рабочей группы, в том числе организаций, не имеющих консультативного статуса, с учетом тех открытых форм работы, которые используются в Рабочей группе по коренным народам и в Постоянном форуме.

59. Был поднят также вопрос о том, что хотя Конвенция № 169 МОТ остается единственным международным договором о защите прав коренных народов, имеющим юридически обязательный характер, лишь немногие государства ратифицировали ее или присоединились к ней. Многие ораторы, представлявшие коренные народы, также подчеркивали необходимость проведения дальнейшей работы в связи с деятельностью ТНК и последствиями их деятельности для коренных народов. В проекте норм, касающихся обязательств ТНК и других предприятий в связи с правами человека, должны быть учтены озабоченности и права коренных народов.

60. Говорилось также о работе Специального докладчика и, в частности, о его предстоящем докладе по вопросам отправления правосудия, при этом подчеркивалась необходимость анализа взаимосвязи между позитивным и обычным правом.

61. Некоторые представители коренных народов подчеркивали важность дальнейшей разработки стандартов или норм, касающихся защиты традиционных знаний, культурного наследия и самобытности. В этой связи отмечалась работа, проводимая ВТО, Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. Коренные народы последовательно ставят вопрос о срочной необходимости диалога по вопросам защиты традиционных знаний, однако организации коренных народов недостаточно представлены или вообще не представлены в таких организациях, как ВТО и ВОИС, и необходимо вести дальнейшую работу для учета их озабоченностей во всех органах по правам человека Организации Объединенных Наций. Заключительный доклад г-жи Даес по вопросу о защите наследия коренных народов был охарактеризован как важный вклад в решение этого вопроса, однако при этом было выражено мнение о том, что Рабочей группе следует продвигать вперед работу над проектом принципов и основных принципов, которые она подготовила.

62. Еще один вопрос, который ставили выступавшие представители коренных народов, заключался в том, что деятельность по установлению новых стандартов должна быть направлена на защиту коренных народов от пагубных последствий глобализации. Ряд представителей указали на необходимость разработки на национальном уровне основных принципов или норм, касающихся подходов с учетом потребностей многих заинтересованных сторон.

63. Ряд представителей коренных народов подчеркивали, что нормы или стандарты должны гарантировать получение свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в отношении любой деятельности, затрагивающей их и их ресурсы.

64. Представители коренных народов отмечали, что организации коренных народов могли бы более активно распространять имеющиеся доклады, выводы и рекомендации Рабочей группы и Специального докладчика, а также информацию общего характера о положении коренных народов для своих соответствующих органов и правительственных органов. Было рассказано о деятельности, проводимой в Перу, где организации коренных народов снабжали информацией и докладами библиотеки и конгресс. Некоторым коренным народам удалось также инициировать конституционные реформы благодаря активному распространению информации, получаемой от международных механизмов.

65. Г-н Гиссе указал, что Рабочая группа на протяжении ряда лет занимается обсуждением и изучением вопросов установления стандартов и определила ряд сфер, где требуются нормы. Одна из остающихся проблем заключается в том, что коренное население не всегда знает, как должны применяться стандартные нормы, применяют ли их соответствующие национальные власти и к каким органам следует обращаться в случае нарушений. Рабочая группа могла бы принять дальнейшие меры по распространению информации, касающейся образования в области прав человека.

66. Г-н Йокота, коснувшись рабочего документа г-жи Моток, подчеркнул проблематичность применения концепции "мягкого права", поскольку оно не имеет юридически обязательного характера. В этой связи необходимо несколько больше прояснить этот вопрос. Это мнение было поддержано также г-ном Альфонсо Мартинесом, который подчеркнул необходимость дальнейшего изучения возможных путей обеспечения эффективного участия коренных народов в работе как ВОИС, так и ВТО по вопросам, касающимся коренных народов, с учетом пунктов 20-32 Венской декларации и Программы действий. Г-жа Моток отметила, что в своей концепции "мягкого права" проф. Вайль ссылается на стандарты обязательного характера, которые являются менее точными и четкими. Граница между нормами правового и неправового потеряла ту четкость, которую она имела в классическом международном праве. Права коренных народов развиваются путем принятия таких норм, как резолюции и декларации. Г-жа Хэмпсон указала, что стандарты и нормы, называемые здесь "мягким правом" не являются юридически обязательными, однако в конце процесса они могут стать такими. В этой связи при установлении стандартов важно с самого начала учитывать соответствующие юридические формулировки.

67. Г-жа Моток, касаясь рабочего документа г-на Йокоты, отметила, что на данном этапе было бы трудно включать в проект норм Рабочей группы по транснациональным корпорациям конкретные ссылки на коренные народы. Возможно, следует пойти по пути включения приложения или комментария к проекту норм. Г-жа Хэмпсон сказала, что она придерживается аналогичного мнения, и отметила, что форумом для разработки такого приложения будет Рабочая группа по транснациональным корпорациям. Она подчеркнула далее необходимость установления какого-то порядка приоритетности вопросов, с тем чтобы можно было работать согласованно и эффективно. Г-н Альфонсо Мартинес особо отметил, что Рабочая группа располагает оптимальными возможностями для того, чтобы влиять на процесс разработки проекта норм, и подчеркнул, что на данном этапе положения, касающиеся коренных народов, следует включить в документ, находящийся на рассмотрении этой Рабочей группы, а не делать их предметом какого-то нового, отдельного международно-правового документа.

Пункт 6. Другие вопросы

6 а) Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов

68. Г-н Йокота представил свой рабочий документ о возможном сотрудничестве между Специальным докладчиком и Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/7), а г-н Альфонсо Мартинес - рабочий документ по вопросу о путях и средствах развития сотрудничества между Рабочей группой и Постоянным форумом (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/8).

69. Представители коренных народов, заявления которых были заслушаны в рамках этого пункта повестки дня и на протяжении сессии, единодушно подчеркнули важную роль Рабочей группы, отметив, что Постоянный форум, Специальный докладчик и Рабочая группа дополняют, а не дублируют деятельность друг друга. Фактическая дополнительная значимость трех механизмов обуславливается более активным сотрудничеством на скоординированной и последовательной основе, которое уже развивается. Было также указано, что эффективность различных механизмов зависит от политической воли правительств.

70. В целях дальнейшего укрепления взаимодействия трёх механизмов представители коренных народов предложили наладить между ними ежегодный диалог. Он может принять форму группового обсуждения или диалога, проводимого, возможно на альтернативной основе, во время ежегодных сессий Рабочей группы и Постоянного форума. Представители коренных народов также высказали предложение в отношении того, что Рабочая группа могла бы содействовать диалогу между коренными народами и договорными органами, и в частности Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Комитетом по правам человека и Комитетом по правам ребенка. Это могло бы способствовать пониманию в деле осуществления и толкования положений, касающихся вопросов коренных народов.

71. Некоторые представители коренных народов выразили озабоченность по поводу того, что ряд международных органов и организаций, действующих как на международном, так и на региональном уровнях, не включают организации или представителей коренных народов в состав своих членов или даже наблюдателей. Таким образом, фактическое участие и реальное влияние коренных народов становятся малозначительными. Было конкретно упомянуто об Организации американских государств (ОАГ) и работе над проектом Межамериканской декларации о правах коренных народов.

72. Представители коренных народов заявили также, что различные органы, занимающиеся вопросами коренных народов, открывают для коренных народов новые и дополнительные возможности в плане решения разнообразных вопросов и проблем.

73. Говоря о роли Специального докладчика и его взаимодействии с Рабочей группой, Председатель-Докладчик и ораторы из числа представителей коренных народов подчеркнули, что Специальный докладчик мог бы способствовать проведению прямого диалога между правительствами и коренными народами. Представители коренных народов далее подчеркнули, что Специальный докладчик мог бы заниматься изучением положения в странах, чего не может делать Рабочая группа. Была также подчеркнута необходимость принятия конкретных последующих мер во исполнение рекомендаций, содержащихся в докладах Специального докладчика.

74. Г-н Йокота подчеркнул, что наличие Специального докладчика, выступающего в качестве источника объективной информации благодаря поездкам на места, имеет крайне важное значение для Рабочей группы.

75. Касаясь рабочей группы по проекту декларации, г-жа Хэмпсон сказала, что этой рабочей группе мог бы эффективно помогать один из членов Рабочей группы по коренным народам, с тем чтобы обеспечить более глубокое понимание существовавших обстоятельств истории разработки отдельных пунктов и проекта в целом. Она далее указала, что имеется прецедент, когда эксперты Подкомиссии консультировали рабочие группы Комиссии в процессе работы над нормативным документом о защите лиц от насильственных или недобровольных исчезновений.

76. Г-н Гиссе поддержал высказанные точки зрения относительно взаимодополняемости различных механизмов. По его мнению, цель заключается в эффективном поощрении и защите прав человека коренных народов, и Рабочая группа, Постоянный форум и Специальный докладчик в рамках своих соответствующих мандатов должны стремиться к достижению этой цели.

77. Г-жа Хэмпсон поддержала призывы к налаживанию тесного сотрудничества между этими тремя органами, а также предложила провести совещание или семинар, которые могли бы помочь предотвратить дублирование усилий и установить рамочную основу для сотрудничества и обмена информацией.

6 b) Последующие действия в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

78. Многие представители коренных народов, выступавшие по этому пункту, рассказали о том, как расизм сказывается на условиях жизни коренных народов во всем мире, и заявили, что, по их мнению, расизм проявляется как никогда остро. Ряд ораторов призвали обеспечить качественное двуязычное образование, предполагающее признание различий и многообразия. Один из выступавших представителей коренных народов Венесуэлы высказал мнение о том, что с приходом нового правительства в настоящее время расизм отступает и будет расширяться понимание между людьми. Другой оратор сказал, что визовое законодательство многих стран носит расистский характер, поскольку лишает представителей коренных народов возможности въезда в страну.

79. Ряд представителей коренных народов указали, что, хотя Дурбанская декларация и Программа действий могут принести пользу коренным народам, основная проблема заключается в их осуществлении. Ряд ораторов выступили за создание в сотрудничестве с рядом органов Организации Объединенных Наций координационного центра, который наблюдал бы за процессом осуществления и последующими действиями во исполнение решений конференции. Было также предложено, чтобы Специальный докладчик всегда включал информацию по данному вопросу в свои доклады Комиссии. Один из выступавших высказался за проведение региональных конференций, как наиболее эффективный путь содействия осуществлению последующих действий в связи со Всемирной конференцией; это также позволило бы укрепить сетевое взаимодействие и сотрудничество между коренными общинами региона.

80. Совещание представителей коренных народов считает, что Рабочая группа могла бы вести наблюдение за осуществлением и анализ конституционных, законодательных, судебных и административных мер для обеспечения защиты коренных народов от ассимиляции. В частности, оно предложило уделять пристальное внимание политическим заключенным из числа представителей коренных народов. Было также выражено беспокойство по поводу оказываемого на коренные народы давления с целью аннулирования их прав на земли и ресурсы. Отмечалась также необходимость признания права коренных народов на их добровольное, предварительное и осознанное согласие, до начала осуществления проектов на их землях. Рабочей группе было рекомендовано заняться изучением политики некоторых государств, которая облегчает доступ многонациональных корпораций на земли коренных народов.

81. Наблюдатель от Аргентины проинформировала Рабочую группу о приверженности ее страны осуществлению последующих действий в связи со Всемирной конференцией. В настоящее время Аргентина разрабатывает национальный план по борьбе против расизма с конкретным упором на коренные народы. Представители коренных народов активно участвуют в проработке путей проведения этого плана в жизнь. Она упомянула о планах в области двуязычного образования и отметила важность повышения качества преподавания в двуязычных школах. Аргентина также поощряет более активные меры на региональном уровне.

82. Г-н Гиссе заявил, что в ходе Всемирной конференции многие представители народов Африки были поставлены в положение посторонних, поскольку некоторые государства отказались обсуждать вопросы рабства, колонизации и компенсации за эти жестокости. Он заявил, что цель компенсации, помимо чисто финансового возмещения, заключается в обеспечении признания потомков жертв рабства.

83. Г-н Альфонсо Мартинес подчеркнул важность этого вопроса и высказал предложение о том, чтобы в предстоящие годы Рабочая группа провела дополнительную работу в плане осуществления последующих мер в связи со Всемирной конференцией.

6 с) Обзор мероприятий, проводимых в рамках Международного десятилетия коренных народов мира

84. Некоторые представители коренных народов сделали в своих заявлениях акцент на необходимости провозглашения второго Десятилетия. Внимание и практическую работу в ходе второго Десятилетия было предложено сосредоточить на земельных вопросах; следует также уделить особое внимание вопросам отправления правосудия и соблюдения договоров. Ораторы также отметили, что, поскольку принятие проекта декларации в течение нынешнего Десятилетия представляется весьма маловероятным, следует активизировать работу для того, чтобы это произошло на раннем этапе второго Десятилетия.

85. Ряд представителей коренных народов говорили о процессе оценки итогов первого Десятилетия и о вопросах, на которые следует уделить особое внимание и которые следует учесть в ходе такой оценки. Прежде всего о Десятилетии распространялось недостаточно информации, и многие организации коренных народов, которым

Десятилетие должно было бы принести пользу, даже не знали о целях и возможностях деятельности, осуществляемой в его ходе. Этот же оратор заявил также, что во многих странах отсутствуют политическая воля и финансовая поддержка Десятилетия. В качестве фактора, имеющего очень важное значение для любой оценки итогов Десятилетия, особо отмечалось также участие коренных народов.

86. Один из представителей коренных народов высказала критические замечания по поводу Десятилетия, поскольку его проведение с самого начала было сопряжено с проблемами. Она напомнила участникам, что Десятилетие имеет своим истоком Международный год коренных народов мира, провозглашенный по желанию некоторых коренных народов в 1993 году вместо 1992 года, который знаменовал 500 лет колонизации Северной и Южной Америки. Термин "коренные народы" в рамках Десятилетия не был принят, тем самым чаяния коренных народов фактически были отвергнуты. И наконец, она подчеркнула, что вопрос о втором Десятилетии целесообразно рассматривать только в том случае, если государства будут привержены делу его проведения, поскольку недостаточная причастность правительств к первому Десятилетию привела к его практической неэффективности.

87. Выступавший представитель коренных народов из Российской Федерации говорила о важной роли, которую сыграло Десятилетие в деле обеспечения устойчивого развития коренных народов в ее стране. За счет субсидий, полученных через Фонд добровольных взносов для Десятилетия, ее организация смогла провести ряд семинаров и рабочих совещаний. Результатом явились более значительная приверженность правительства делу вовлечения коренных народов в процесс принятия решений и достижение согласия относительно применения комплексного подхода к обеспечению развития коренных народов.

88. Г-н Йокота сказал, что с учетом нынешнего неприемлемого положения, в котором находятся коренные народы из-за ухудшения состояния окружающей среды и расизма, он поддерживает предложение о проведении второго Десятилетия. Вместе с тем он считает, что за последние девять лет были предприняты важные позитивные шаги. Примерами служат повышение информированности Организации Объединенных Наций и широких общественных кругов о положении коренных народов, а также весьма активное участие коренных народов в ряде всемирных конференций. Он далее подчеркнул важность принятия проекта декларации, отметив при этом необходимость наблюдения за процессом ее осуществления после принятия.

89. Г-жа Хэмпсон поддержала замечания, высказанные г-ном Йокотой, но сказала, что завершение работы над проектом декларации не следует связывать лишь с окончанием Десятилетия. Она подчеркнула важность выработки в конечном итоге твердой и полезной декларации, поддержанной коренными народами.

90. Г-н Альфонсо Мартинес сослался на вступительное заявление исполняющего обязанности Верховного комиссара по правам человека и на следующие три вопроса, поставленные им в Рабочей группе: а) какая деятельность или виды деятельности должны завершать Десятилетие; б) каким образом следует оценивать итоги Десятилетия; и в) какими должны быть последующие меры. Он предложил объединить пункты а) и б) и организовать крупное заключительное мероприятие с полным участием коренных народов. Он также поддержал идею провозглашения второго Десятилетия в качестве последующей меры.

6. d) Состояние фондов добровольных взносов

91. Г-жа Вики Таули-Корпус, являющаяся Председателем Совета попечителей Фонда добровольных взносов для коренных народов и членом Консультативной группы Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира, внесла на рассмотрение документы E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12 и 13, касающиеся состояния указанных двух фондов. Она проинформировала Рабочую группу о рекомендациях, которые были выдвинуты этими двумя фондами в 2003 году и которые были одобрены Верховным комиссаром по правам человека от имени Генерального секретаря. Фонд добровольных взносов для коренных народов рекомендовал выделить 138 субсидий на покрытие путевых расходов, а по линии Фонда добровольных взносов для Десятилетия было одобрено 48 проектов в интересах общин и организаций коренных народов, а также проведение при ведущей роли общин учебного курса по правам человека и организация тематического семинара, посвященного вопросам коренных народов и отправления правосудия, под эгидой УВКПЧ. Она поблагодарила доноров за их взносы и просила их продолжать пополнение этих фондов, с тем чтобы они могли и дальше выполнять свои мандаты.

92. Представители коренных народов подчеркнули важность деятельности обоих фондов, которые, по их мнению, приносят огромную пользу общинам и организациям коренных народов. В то же время был выдвинут ряд предложений, касающихся распространения информации об этих фондах, включая повышение роли частных и

государственных средств массовой информации на местном и региональном уровнях в деле осведомления общественности о фондах и порядке подачи заявок. Другие представители коренных народов подчеркнули необходимость принятия правительствами на себя более весомых обязательств в отношении финансовой поддержки деятельности этих фондов.

93. Г-жа Хэмпсон задала вопрос о возможности представления статистической информации о доле молодежи среди получателей субсидий на покрытие путевых расходов из Фонда добровольных взносов для коренных народов. Г-жа Таули-Корпус сказала, что в будущем секретариат будет сообщать такую информацию Рабочей группе.

6 е) Положение в области прав человека коренных народов в государствах и территориях, находящихся под угрозой исчезновения в силу экологических факторов

94. Г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение этот пункт и сказала, что впервые в истории целые государства находятся под угрозой исчезновения из-за повышения уровня океана. Она поставила ряд вопросов в этой связи и подчеркнула, что эти вопросы еще никогда не рассматривались никаким органом Организации Объединенных Наций или другим международным органом через призму прав человека затронутых народов. К ним относятся, в частности, вопросы о том, что произойдет с коренными народами этих государств и с долгами, кредитами и другими международными обязательствами правительств. Г-жа Хэмпсон предложила Рабочей группе подготовить для рассмотрения ее вышестоящими органами резолюцию с просьбой к Экономическому и Социальному Совету создать механизм для рассмотрения всех аспектов проблемы государств, которым угрожает физическое исчезновение в силу экологических факторов, с уделением особого внимания соответствующим вопросам прав человека.

95. Два представителя коренных народов коснулись вопросов прав человека, связанных с угрозой, которую несет в себе повышение уровня океана для некоторых тихоокеанских государств.

96. Г-н Гиссе высказал предложение о том, чтобы г-жа Хэмпсон подготовила краткую пояснительную записку по данному вопросу для сессии Рабочей группы в следующем году.

III. ВЫВОДЫ

Общие моменты

97. В связи с двадцать первой годовщиной своего создания Рабочая группа отметила позитивные изменения в системе Организации Объединенных Наций, касающиеся коренных народов, и отметила новый дух партнерства, зародившийся в рамках Организации Объединенных Наций, а также тот вклад, который Рабочая группа внесла за время своего более чем двадцатилетнего существования в дело объединения представителей коренных народов и наций, а также их общин и организаций.

98. Рабочая группа приняла к сведению решение Экономического и Социального Совета (2003/...) и резолюцию Комиссии по правам человека (2003/55), доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов и выступления всех представителей коренных народов, вновь заявивших о своей неизменной поддержке Рабочей группы как независимого по правам человека органа, занимающегося проблематикой коренных народов.

99. Рабочая группа выразила признательность участвовавшим в сессии представителям системы Организации Объединенных Наций, которые сообщили весьма ценную информацию. Она поблагодарила Председателя Постоянного форума и других его членов за то, что они приняли участие в работе сессии, тем самым укрепив сотрудничество между этими двумя независимыми органами. Она отметила, что Специальный докладчик находится в официальной поездке и поэтому не может присутствовать на сессии, а также подтвердила свою приверженность тесному взаимодействию с ним для поощрения прав коренных народов. Рабочая группа далее отметила, что в сфере того необходимого сотрудничества, которое осуществляется между тремя механизмами, в последние два года произошли важные изменения, и подтвердила свою готовность к этому конструктивному сотрудничеству.

Обзор событий: основная тема - глобализация и коренные народы

100. Рабочая группа признала, что глобализация представляет собой сложный комплекс изменений, оказывающих широкомасштабное влияние на все народы и, в частности, на коренные народы. Она отметила, что глобализация имеет множество аспектов, включая либерализацию в области торговли, финансов и инвестиций; усиливающуюся концентрацию и монополизацию экономических ресурсов и власти в руках ТНК; и растущее влияние глобальных финансовых и торговых институтов и инвесторов.

Рабочая группа считает, что глобализация в ее нынешней форме ослабляет суверенитет многих государств, ставит получение прибыли выше решения социальных проблем, увеличивает разрывы между государствами и внутри них, а также способствует нанесению долговременного ущерба окружающей среде.

101. Рабочая группа приняла к сведению замечания, высказанные участниками из числа представителей коренных народов, касающиеся последствий глобализации для их жизни, самодостаточного в экономическом отношении образа жизни, культуры, общественных и политических организаций, земель и ресурсов. Она также приняла к сведению выраженную обеспокоенность в связи с насильственным перемещением коренных народов из-за освоения природных ресурсов и другой деятельности на их землях, существования неравноправных и несправедливых отношений между общинами коренных народов и крупными корпорациями, осуществляющими проекты на их территориях, и эксплуататорским использованием знаний коренных народов и ухудшением общественных услуг вследствие приватизации, политики структурной перестройки, задолженности и других факторов.

102. Рабочая группа также признала, что глобализация может приносить пользу коренным народам. Она с удовлетворением отметила замечание о том, что сама Рабочая группа является хорошим примером глобализации, обеспечивая представителям коренных народов возможность собраться вместе, вести диалог с правительствами в позитивном духе и разрабатывать перспективы международного развития. Рабочая группа сочла необходимым способствовать разработке какого-либо глобального проекта с целью обеспечить благополучие и права человека для всех, поощрять альтернативные модели развития, преследующего скорее социальные, а не исключительно экономические цели, и добиться того, чтобы коренные народы сами определяли целесообразность и условия осуществления той или иной деятельности на их землях на основе принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

Обзор, проведенный Экономическим и Социальным Советом

103. Рабочая группа, приняв к сведению проведенный Советом обзор механизмов Организации Объединенных Наций, касающихся коренных народов (см. документ E/2003/72), предложила Совету учесть заявления, сделанные на двадцать первой сессии Рабочей группы делегациями правительств и делегациями коренных народов, а также Председателем Постоянного форума по вопросам коренных народов, и соответствующее решение Совета и резолюцию Комиссии по правам человека, в которых подчеркивается взаимодополняемость трех механизмов. Рабочая группа также вновь

отметила необходимость признания важной роли Рабочей группы как независимого органа, созданного в целях рассмотрения нынешнего положения с точки зрения прав человека коренных народов, углубления понимания затрагивающих их вопросов посредством проведения интерактивной дискуссии, подготовки рабочих документов и исследований, а также разработки соответствующих международных стандартов защиты и поощрения их прав человека.

Организация работы

104. Рабочая группа пришла к выводу, что интерактивный диалог, налаженный между экспертами и представителями правительств, организаций коренных народов, и неправительственных организаций и системы Организации Объединенных Наций, способствует обмену мнениями в позитивном духе, сотрудничеству и партнерству, которые следует и дальше развивать на будущих сессиях. Она также пришла к выводу, что использование механизма отдельной группы открытого состава способствовало выдвижению дальновидных предложений и рекомендаций, и постановила и дальше укреплять эти методы работы на будущих сессиях.

105. Рабочая группа постановила развивать новые методы сотрудничества между ее членами и коренными народами и, в частности, предложила коренным народам действовать в партнерстве с ее членами при подготовке рабочих документов исследований для двадцать второй сессии, а также просила УВКПЧ изучить практические пути решения этой задачи.

Обзор событий: заявления общего характера

106. Рабочая группа приняла к сведению трудности, с которыми по-прежнему сталкиваются во многих странах коренные народы при осуществлении своих прав, а также значительные и обнадеживающие улучшения, достигнутые в некоторых других странах. Рабочая группа, не имея возможности принять решения по конкретным вопросам, поднятым участниками, согласилась препроводить Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, при поступлении от него соответствующей просьбы, все полученные ею тексты выступлений.

107. Рабочая группа приветствовала активное участие старших должностных лиц государств-наблюдателей и просила УВКПЧ по-прежнему предлагать правительствам и коренным народам представлять информацию по этому пункту повестки дня. Она также призвала участников из числа представителей коренных народов рассмотреть вопрос о механизмах представления информации по существу о последних событиях посредством совместных заявлений, возможно посредством объединения материалов по регионам или субрегионам. Она просила УВКПЧ сообщить об этом участникам до двадцать второй сессии Рабочей группы.

108. Рабочая группа призвала все государства, международные финансовые учреждения и частный сектор, финансирующие или осуществляющие крупные проекты, имеющие отрицательные последствия для условий жизни и земель коренных народов, приостановить реализацию этих проектов, с тем чтобы можно было провести всеобъемлющий обзор и убедиться, что в случае продолжения их реализации не будут нарушаться права человека коренных народов.

Обзор событий: основная тема - глобализация и коренные народы

109. Рабочая группа, учитывая большой интерес, проявленный участниками к данной теме, постановила: а) предложить г-ну Гиссе представить на ее двадцать второй сессии дополнительный рабочий документ по вопросу о глобализации и коренных народах, основанный на информации, представленной к нынешней сессии, и других источниках и включающий план возможного будущего исследования; б) предложить организациям коренных народов, занимающимся этим вопросом, сотрудничать с г-ном Гиссе в подготовке дополнительного рабочего документа; и с) сохранить подпункт "Глобализация и коренные народы" в повестке дня своей двадцать второй сессии, с тем чтобы можно было провести краткое интерактивное обсуждение, посвященное последующим мерам в связи с данным вопросом.

110. Рабочая группа предложила УВКПЧ в первоочередном порядке организовать второе рабочее совещание по вопросу о коренных народах, горнодобывающих компаниях и правах человека с целью подготовки руководящих положений, построенных на основе уважения культуры и традиций этих общин и принципа полного, предварительного и осознанного согласия, которые компаниям будет предложено соблюдать при планировании деятельности на землях коренных народов.

Установление стандартов и другая исследовательская деятельность

111. Рабочая группа постановила приступить к разработке юридического комментария по вопросу о принципе добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в отношении деятельности в области развития, затрагивающей их земли и природные ресурсы, и предложила г-же Моток подготовить предварительный рабочий документ, который мог бы послужить основой для будущей деятельности по установлению стандартов. Она предложила правительствам и организациям коренных народов, занимающимся проработкой данной концепции, сотрудничать с г-жой Моток в подготовке указанного документа.

112. Рабочая группа приняла решение о том, чтобы в рамках своей деятельности по установлению стандартов на двадцать второй сессии начать рассмотрение проекта принципов и руководящих положений, касающихся наследия коренных народов, разработанного г-жой Даес, и просила УВКПЧ распространить этот проект среди правительств, соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, коренных народов и НПО с просьбой к ним дать свои замечания. Она просила г-на Йокоту подготовить рабочий документ о возможных подходах к решению этого вопроса.

Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций

113. Рабочая группа постановила рекомендовать своим вышестоящим органам пригласить на ее двадцать вторую сессию Председателя Постоянного форума и Специального докладчика. Она выразила признательность Постоянному форуму за то, что он пригласил Председателя-Докладчика Рабочей группы на свою третью сессию, и подтвердила, что он примет в ней участие при условии получения одобрения вышестоящих органов.

114. Рабочая группа поддержала рекомендацию Постоянного форума организовать до проведения третьей сессии Постоянного форума технический семинар по вопросам будущего сотрудничества между механизмами Организации Объединенных Наций с участием членов Рабочей группы и Специального докладчика.

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

115. Рабочая группа приняла к сведению замечания относительно Всемирной конференции, высказанные участниками, включая совещание представителей коренных народов, и постановила: на своей двадцать второй сессии а) сохранить данный подпункт в своей повестке дня и б) провести обсуждение возможных путей и средств, позволяющих Рабочей группе следить за событиями, касающимися осуществления соответствующих рекомендаций Всемирной конференции.

Международное десятилетие коренных народов мира

116. Рабочая группа постановила дать Координатору Международного десятилетия рекомендацию в отношении того, чтобы в конце Десятилетия в декабре 2004 года УВКПЧ организовало, включая вопросы существа, охватывающий вопросы существа международный семинар, тематика которого должна включать оценку результатов Десятилетия с целью определения степени осуществления Программы действий, препятствий на пути достижения каких-либо поставленных целей, а также рассмотрения прогресса в решении вопросов коренных народов на национальном и международном уровнях за десятилетний период.

117. Рабочая группа поддержала инициативу провозглашения второго Десятилетия, в ходе которого, по ее мнению, следует сосредоточить внимание на достижении таких международных стандартов в интересах коренных народов, которые соблюдались бы на практике, и заложить основу для развития их общин на основе принципа соблюдения прав человека. Она считает, что, прежде чем провозглашать второе Десятилетие, следует провести оценку первого Десятилетия и обеспечить проведение консультаций со всеми заинтересованными сторонами.

Фонды добровольных взносов

118. Рабочая группа выразила признательность Председателю Фонда добровольных взносов для коренных народов за ее участие и представленную ею информацию. Рабочая группа обратилась к правительствам с призывом приложить в последнем году Десятилетия особые усилия с целью внесения взносов, которые могли бы принести пользу коренным народам.

Государства, находящиеся под угрозой исчезновения

119. Рабочая группа выразила признательность г-же Хэмпсон за то, что она привлекла внимание к положению в области прав человека коренных народов в государствах и территориях, находящихся под угрозой исчезновения в силу экологических факторов, и просила ее представить предложения относительно возможных последующих мер Рабочей группы в связи с данным вопросом.

Двадцать вторая сессия Рабочей группы

120. Рабочая группа постановила, что основной темой на двадцать второй сессии будет тема "Коренные народы и урегулирование конфликтов". Она просила Председателя-Докладчика подготовить справочный документ по этой основной теме, который послужил бы ориентиром для дискуссии. Рабочая группа также просила правительства, коренные народы, систему Организации Объединенных Наций и НПО представить соответствующую информацию по этой основной теме.

121. Рабочая группа постановила включить доклады о двух семинарах, организуемых УВКПЧ по вопросам отправления правосудия и договоров, в повестку дня своей двадцать второй сессии с целью рассмотрения надлежащих последующих мер.

122. Рабочая группа постановила предложить ВТО, ВОИС и Всемирному банку представить сообщения об их работе, касающейся коренных народов, на двадцать второй сессии Рабочей группы, и в частности поделиться информацией о том, каким образом коренные народы могли бы принимать активное участие в деятельности этих организаций, затрагивающей права коренных народов.

123. Рабочая группа постановила, что ее повестка дня на 2004 год будет следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.
4. Обзор событий: а) общие прения; б) основная тема: "Коренные народы и урегулирование конфликтов"; в) глобализация и коренные народы - обсуждение дополнительного рабочего документа г-на Гиссе; д) проект декларации о правах коренных народов.

5. Установление стандартов: а) юридический комментарий к концепции добровольного, предварительного и осознанного согласия; б) рассмотрение проекта принципов и руководящих положений о наследии коренных народов.
6. Другие вопросы: а) сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций; б) Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; в) Международное десятилетие коренных народов мира; г) состояние фондов добровольных взносов; д) государства, находящиеся под угрозой исчезновения в силу экологических факторов, - обсуждение рабочего документа.
7. Утверждение доклада.

124. Рабочая группа просила УВКПЧ обратиться к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) с просьбой представить информацию об участии коренных народов в ее заседаниях, организовав, например, брифинг в ходе следующей сессии рабочей группы по проекту декларации. Она также постановила предложить ВВИО представить сообщение на ее двадцать второй сессии.

Annex I

LIST OF ATTENDANCE

The following 31 States Members of the United Nations were presented by observers: Argentina, Austria, Australia, Bangladesh, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Denmark, Ecuador, Finland, France, Germany, Guatemala, Honduras, Indonesia, Japan, Malaysia, Mexico, Morocco, New Zealand, Norway, Peru, Russian Federation, Spain, Switzerland, Syrian Arab Republic, Thailand, United Kingdom of Great Britain.

The following non-member State was represented by observer: Holy See.

The following United Nations bodies and specialized agencies were also represented by observers: Department of Economic and Social Affairs of the Secretariat, Permanent Forum on Indigenous Issues, United Nations Children's Fund (UNICEF), United Nations Information Service, United Nations Development Programme (UNDP), United Nations Population Fund (UNFPA), United Nations Non-Governmental Liaison Service (NGLS), International Labour Organization, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), World Intellectual Property Organization (WIPO), World Bank, World Trade Organization (WTO).

The following non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council (general consultative status, special consultative status and Roster) were represented by observers: Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, Action Aides aux Familles Démunies, American Indian Law Alliance, Conference of Non-Governmental Organizations in Consultative Relationship with the United Nations (CONGO), Coordinating Body for the Indigenous Organizations in the Amazon, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA), Fundacion Intervida, Grand Council of the Crees, Indian Council of South America (CISA), Indigenous Peoples Centre for Documentation, Research and Information (DOCIP), Innu Council of Nitassinan, International Federation of Rural Adult Catholic Movements (FIMARC), International Indian Treaty Council, International League for the Rights and Liberation of Peoples, International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism, International Organization for the Development of Freedom of Education (OIDEL), International Organization of Indigenous Resource Development, International Service for Human Rights, International Society for Threatened Peoples, International Work Group on Indigenous Affairs (IWGIA), Inuit Circumpolar Conference, Juridical Commission for Auto-Development of First Andean Peoples "Capaj", Movimiento Indio "Tupaj Amaru", Netherlands Centre for Indigenous Peoples, Pax Romana, Russian

Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON), Sami Council, Shimin Gaikou Centre, Society for Threatened Peoples, Susila Dharma International, Syriac Universal Alliance.

The following indigenous peoples' organizations and nations, as well as other organizations and groups, were represented at the twenty-first session:

Action Chrétienne pour la Promotion des Défavorisés (RDC), Adivasi Koordination in Germany, African Indigenous Women Organization, Agir pour le Renforcement des Capacités par le Recyclage et l'Assistance Scolaire, Agro-Industrial Company Ltd., Ainu Association of Hokkaido, Ainu Resource Centre, Aiwo-Can Cameroon, Akaitcho Dene, Aktionsgruppe Indianer and Menschenrechte, Akaipa Waimakat, Alaska Federation of Natives, Alexis First Nation, Alifuru Bangsa, Alkaabneh Alnajadeh Community, Almaciga, Amity for Peace, Anenbiak Sekabai, Apache Survival Coalition, Asia Indigenous Peoples Pact, Asia Pacific Indigenous Youth Network, Asociación de Agro-Ecoturismo Indígena "Agroetour", Asociación Incacauda de Desarrollo e Información Indígena, Association of Indigenous Peoples of the North of the Chukotskiy, Asociación Mapuche-Urbanos Kaxawain, Association Covalence, Association des Chantiers Assaiss d'Échange Educatif et Culturel (A.C.A.E.E.C), Association des Pygmées Baka, Association des Pygmées pour le Développement à Djonga, Association for Community Development Peace Movement and Human Technology, Asociación Ixacava de Desarrollo e Información Indígena, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, Association of Indigenous Peoples of Chukotka, Association of Indigenous Peoples of the North of Khabarovsk Krai, Association of Norfolk Islanders, Association of the Shor People, Association pour la Promotion de la Femme Défavorisée (APDFD) (Togo), Association pour la Promotion des Batwa, Association Sahel Solidarité Action, Association Tamaynut, Association Tunfa, Attah Arts And Culture Gallery 67, Aymara Lupazas, Bangsamoro People's Consultative Assembly, Bangsa Alifuru Maluku, Bantaya Legal Aid Foundation, Borneo Resources Institute, Borok People's Human Rights Organization, Buffalo River Dene Nation, Bureau of Consultation for West Papua Indigenous Community Development, Capitania Guaraní – Zona Santa Cruz-Bolivia, Canadian Indigenous Women's Resource Institute, Cea-Cisa, Cefail-Ongd, Central de Comunidades Nativas de la Selva Central, Centre d'Accompagnement des Autochtones Pygmées et Minoritaires Vulnérables, Centre de Recherche et d'Action pour le Développement Durable en Afrique Centrale, Centre for Adivasee Studies and Peace, Centre for Organization Research and Education (Core), Centre Wamama Tuungane, Centro de Education y Desarrollo Integral Andino, Centro de Estudio Aymara, Centro de Promocion para el Desarrollo Comunal Inti, Centre de Recherche sur l'Amérique Latine, Chin Human Rights Group, Chirapaq Centro Cultural Indígena del Perú, Club Union Africane Côte d'Ivoire, Codap, Codenpe, Comité de Solidarité avec les Indiens des Amériques, Committee on Indigenous Health, Comité Suisse de Soutien aux Chagossiens, Comunidad Indígena Dos de Mayo-Perú, Concerned Women Action for Peace, Confédération Amazighe du Sud Marocain, Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador, Congreso del Estado de Hidalgo, Congreso General Kuna, Conseil

International des Organizations de Festivals de Folklore et d'Arts Traditionnels, Conseil National des Droits des Peuples Autochtones, Consejo Andino, Consejo de Ayllus y Comunidades Originarias de Tayka-Bolivia, Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas, Consejo Regional Indígena de Risaralda Colombia, Consortium d'Appui aux Actions pour la Promotion et le Développement de l'Afrique, Coopérative des Femmes de l'Adaia, Cordillera Peoples Alliance Youth Commission, Corporacion Arutam Amazonico, CPNAB, Cree Nation Treaty, Cultural Survival, Davgi-Sami Youth Council, Delegation Femmes Celtes, Dewan Adat Celtes, Dodo's Egg, Ecospirituality Foundation, Ecuarunari, Emiroaf, Ethnic Conflict Research Project, European Laboratory for Particle Physics (CERN), Experimental Station Valhalla, Fédération des Organisations Amérindiennes de Guyanne (FOAG), Fédération Rhône-Alpes de Protection de la Nature (Frapna), Fenocin, Filhos da Terra, FOKISE, Forest Peoples Programme, Foundation of Papuans Consultations Education, Foundation Save the Rumanian Gypsies, Fundación Alitasia (Venezuela), Fundacion Juri Juri, Fundación para el Desarrollo Colombiano, Giriphool Shishu Sadan, Greater Sychet Indigenous Peoples Forum, Griekwa Royal House, Guisen Women's Organization, Haudenosaunee Confederacy, Hawaii Institute for Human Rights, Health and Environment Programme, Hojas de Hierba, Ideal International, Ikatan Cendekiawan Tanimbar Indonesia, Incomindios, Indian Confederation of Indigenous And Tribal Peoples, Indigenous Information Network, Indigenous Nationalist Party of Twipra, Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education, Indigenous Peoples Law and Policy Program, Indigenous Peoples of Africa Coordination Committee (Ipacc), Indigenous Project Team, Indigenous Research Center of the Americas, Information Center for People Advocacy, Institute of Problems of the Minority Peoples of the North Siberian Division, Intercultural - Servindi, International Forum for Advancement of Indian Indigenous Populations, International Indigenous Youth Conference (ILYC) 2004 Secretariat, International Technical Secretariat of the International Alliance of Indigenous and Tribal Peoples of Tropical Forests, Inter-Peoples Exchange, IOIRD, Irish Centre for Human Rights, Jatun Pacha Producciones, Jumchab Metta Foundation, Kanaky People of New Caledonia, Katilosa-East Timor, Khabarovsk Regional Association of Indigenous Peoples of the North, Khasi Welfare Association of Bangladesh, Khoe Heritage Cultural Development Organization, Khoekhoegowab Curriculum Committee, Krimchaks Association, Kuki Indigenous People, Kwia Flemish Support Group, Land is Life, Lao Human Rights Council, Lelio Basso International Foundation, Leonard Peltier Defense Committee, Literacy Academy for Dalit of Nepal, Maasai Development Organization, Mainyoto Pastoralist Integrated Development Organization (MPIDO), Maison des Sciences de l'Homme, Mandat International, Manipur Tribal Development Society, Maori Landlords, Mapuche International Link, Marchan Council of Elders, Maya Kichin Konegel, Mbororo Social and Cultural Development Association, Mejlis of Crimean Tatar Foundation, Mena Muria Foundation on Human Rights Organization, Murkele Organization, Muscogee Creek Nation, Nacional Arci, Nación Cumanagoto, National Human Rights Group, National Khoi-San Consultive Conference, Nepal Indigenous Peoples Development and Information Service Centre, 20 National Student's Federation, Netherlands

Conseil des Indigènes, Netherlands Organization for Development Cooperation, North East India Indigenous Peoples' Desk Nacional / Council of Churches in India, OCAPROCE International NGO, Ogiek Cultural Initiative Programmes, Olaji Lo Larusa, Organisation pour la promotion et l'épanouissement de la femme Nigérienne – Niger (ONG RAYOUWAN-MATA), Organisation Camerounaise de Promotion de la Coopération Économique Internationale, Olpadep Programme, Organisation d'Appui aux Initiatives de Développement et Environnement, Organizacion Aymara Lupaqas, Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica–COICA, Organización Nacional Indígena de Colombia, Organisation des Acteurs de Développement de Langue IGO, Pacific Caucus, Panamá Congreso General Kuna, Parakuiyo Community, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti, Peo Meo Sa, Philippines Indigenous Peoples Link, Pitcairn Islands Community, Projets Pygmées au Sankuru, Protection des Droits des Minorités en Afrique Centrale, Public Organization of the Kumandin People, Quaker Aboriginal Affairs Committee of the Canadian Friends Service Committee, Rapa-Nui Parliament, Redes Escolares Autónomas Interculturales Bilingües, Rehab Hope Fund, Rehoboth Baster, Representative of the Buryat People, Republica Maluku, Rio Tinto, Rural Community Development Program, Saginaw Chippewa Indian Tribe, Sakha Republic Association of the Indigenous Small Peoples of the North, Samson Cree Nation, Sapedh, Servicios en Comunicación, Siocon Federation of Subanon Tribal Councils in Siocon (Zamboanga del Norte, Western Mindanao, Philippines), Solidarité avec les Peuples Autochtones d'Amérique, South African First Indigenous and Human Rights Organization, Sudanese Women's Voice for Peace, Survie Touareg-Temoust, Susila Dharma International, Taller de Difusion Andina, Taralift Center Study and Advocating of Human Rights for the Papuan People, Tebtebba Foundation, Technische Universität Berlin, Teton Sioux Nation Tetuwan Oyate, Teton Sioux Nation Treaty Council, The Eye Opener, The Threatened Indigenous Peoples Society (Tips), Tigmi-Algeria, Tin Hinan, Touareg People, Toufat, Traditions pour Demain, Tribal Link Foundation, Tsentsak Survival Foundation, Union für Südtirol, Union pour le Développement des Minorities Ekonda, United Farmers Association, United Hmong International, United Zo Indigenous Peoples, Voceros de la Tierra, Voice of Peace for Indigenous People, Walpole Island First Nations, Working Circle Indians Today-Germany, World Adivasi Council, World Chakma Organization, World Sindhi Congress, Yayasan Konsultasi Pendidikan Masyarakat Papua, Zabarang Kalyan Samity, Zazao Environmental Rights Organization.

In addition to the above-mentioned participants, a number of individual scholars and observers attended the meetings: Central Michigan University, Liverpool Law School, Prograd/Unesp, Semiotics Research Centre, Universidad Autónoma de Barcelona, Universidad Autónoma de Madrid, Université de Bourgogne, Université Laval, Université Marc Bloch-Strasbourg, C.R.I.A., Université Toulouse le Mirail, University of Hawaii, University of Minnesota, University of Tusla.

Annex II

LIST OF DOCUMENTS

The following working papers were prepared for the twenty-first session of the Working Group on Indigenous Populations:

Agenda		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/1
Annotated agenda		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/1/Add.1
Note by the Secretariat on the Principle Theme "Indigenous Peoples and Globalization"		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/2
List with commentaries on possible standard-setting activities that might be considered by the Working Group at its future sessions submitted by Ms. Antoanella-Iulia Motoc		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/3
List with commentaries on possible studies to be undertaken by the members of the Working Group in the immediate and near future, submitted by Mr. Miguel Alfonso Martínez, member of the Working Group on Indigenous Populations		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/4
Working paper on the possible elaboration of draft guidelines relating to transnational companies whose activities affect indigenous communities submitted by Mr. Yozo Yokota		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/5
Note by the Secretariat on Standard-setting		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/6
Working paper on working on possible cooperation between the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people and the Working Group, submitted by Mr. Yozo Yokota		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/7

Working paper on ways and means of developing cooperation between the Working Group and the Permanent Forum on Indigenous Issues presented by Mr. Miguel Alfonso Martinez, Member of the Working Group on Indigenous Populations and its current Chairman/Rapporteur		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/8
Note by the Secretariat on the follow-up to the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/9
Note by the Secretariat on Workshop on Indigenous Peoples and Sustainable Development: Technical Follow up to the World Summit on Sustainable Development, Washington, 19 – 20 February 2003		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/10
Note by the Secretariat on the Consultation and Training Workshop for Pygmy Communities on Human Rights, Development and Cultural Diversity in Cooperation with the ILO and the UNESCO, 11-15 November, Yaoundé and the Dja Biosphere Reserve, Cameroon		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/11
Note by the Secretariat on the Voluntary Fund for Indigenous Populations		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/12
Note by the Secretariat on the Voluntary Fund on the International Decade		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/13
Working paper on the globalization and the economic, social and cultural rights, submitted by Mr. Guissé, member of the Working Group on Indigenous Populations		E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/14

Annex III

LIST OF INTERVENTIONS BY OBSERVER DELEGATION

Item 4(a): Review of developments – General debate

Ainu Resource Centre, Amity for Peace, Apache Survival Coalition, Association of the Indigenous Peoples in the Ryukyus, Bangladesh, Bangsa Alifuru Maluku, Bangsamoro Peoples' Consultative Assembly, Canada, CEAIL-ONGD Pygmeés Dusankure en RDC, Chirapaq Centro Cultural Indígenas del Perú, Comisión Jurídica para el Autodesarrollo des los Pueblos Andinos, Comité Suisse de Soutien aux Chagossiens, Committee on Indigenous Health, CONAIE Ecuador, CONAIE Sarayaku, Confederation des Associations Amazighes du Sud Maroc, Cordillera Peoples Alliance, Ecospirituality Foundation, FENOCIN, Finland, FOAG/ COICA, Foundation For Aboriginal and Islander Research, Foundation of Papuans Consultations Education, Fundación Intercultural Alitasia, Haudenosaunee Confederacy, ILO, Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education, International Indian Treaty Council, International Organization of Indigenous Resources Development, Inuit Circumpolar Conference/ Saami Council, IPACC-Tamaynut, Katilosa East Timor, Lao Human Rights Council, Leonard Peltier Defence Committee, Mainyoto Pasporalists (MPIDO), Mena Muria Foundation Human Rights for the Moluccas, Murkele Organization, Nepal Indigenous Peoples Development and Information Service Centre, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti (PCJSS), Russia, Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON), Servicio en Comunicación Intercultural SERVINDI, Shimin Gaikou Centre, Siocon Federation of Subanon Tribal Councils in Siocom, Threatened Indigenous Peoples' Society (Manipur), World Sindhi Congress, Zabarang Kalyan Samity.

Item 4(b): Review of developments –principal theme: “Indigenous peoples and globalization”

Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, African Indigenous Women Organisation Central Africa Network (AIWO-CAN), Akaitcho Dene, Akaipa Waimakat, Alexis First Nations, Altay Regional Public Organization of the Kumandin Peoples “ISTOK”, A.N.I.P.A.-CPNAB, Asian - Pacific Indigenous Youth Network, Asociación de Mujeres Pachamama, Asociación Incacauda de Desarrollo e Información Indígena, Association of Indigenous Peoples of the North in the Ulchidistiet, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus - Shimin Gaikou Center, Association of Indigenous Peoples of the North of the Chukotskiy, Association of Norfolk Islanders, Association pour la Promotion Durable de la Femme Défavorisée, Association Sahel Solidarité Action, Aymara Lupaqas, Bantaya Legal AID Foundation, Borneo Resources Institute, Borok People's Human Rights Organization, Buffalo River Dene Nation, Canada, CAPAJ, Capitania Guaraní - Zona Santa Cruz-Bolivia, Center Study and Advocation of Human Rights for the Papuan People, Centro de Estudios Aymara, Centro Educativo y

Desarrollo Integral Andino, Chin Human Rights Organization, Chirapaq - Centro Culturas Indígenas del Perú, Club Union Africane Côte d'Ivoire, COICA, Comunidad Indígena Dos de Mayo-Perú, Comunidad Pivincio Asociado al Consejo de Todas las Tierras, Conaie – Ecuatorunari, Confederación Nacional de Organizaciones Campesinas Indígenas y Negras (FENOCIN), Confédération des Associations Amazighes – Maroc, Conseil National des Droits du Peuple Autochtone en Kanaky, Consejo de Ayllus y Comunidades Originarias de Tayka – Bolivia, Consejo Indio de Sud América (CISA), Cordillera Peoples Alliance, Corporación Ambientalista Hojas de Hierba, Corporación Arutam Amazonico, CRAL, Délégation Femmes Celtes, Forest Peoples Programme, Gerempong Anembiak Sekabai, Haudenosaunee Confederacy, Health and Environment Program, Huisen Women's Organization, Indigenous Caucus, Indigenous Nationalist Party of Twipra, Information Center for People Advocacy, Innu Nation, International Indian Treaty Council, International Indigenous Youth Conference 2004 Secretariat, Inter-Peoples' Exchange Inc., Inuit Circumpolar Conference - Saami Council, IOIRD, IPACC – Tamaynut, Kanaky People of New Caledonia, Khoe Heritage Cultural Development Organization, Krimtchacs Association (Ukrania), Kuki Indigenous People (KIP), Mainyoto to Pastoralists, Maya Kichin Konegel, Mejlis of Crimean Tatar People, Movimiento Indio “Tupaj Amaru”, Nación Cumanagoto de Venezuela, National Khoi-San Consultative Conference, North East India Indigenous Peoples' Desk-National - Council of Churches in India, OCAPROCE International NGO, Ong Rayouwan Mata, Organisation des Acteurs de Développement de Langue IGO, Parakuiyo Community, PCJSS, Philippine Indigenous Peoples Links, Pitcairn Island Community, Quaker Aboriginal Affairs Committee of Canadian Friends Service Committee, Research Centre for Semiotics, Rural Community Development Program, Servicios en Comunicación Intercultural SERVINDI, Siocon Federation of Subanon Tribal Councils, Spain, Susila Dharma International, Taralift, Tebtebba Foundation, Threatened Indigenous Peoples' Society (TIPS) - Manipur, Tigmi Algérie, Tin Hinan, Touareg People, Tunfa Niger, United Zo Indigenous Peoples, World Adivasi Council (WAC), World Bank, Zabarang Kalyan Samity, ZO Reunification Organization.

Item 5: Standard-setting activities

Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, Association Indigenous Peoples of the North of Vanino-District Khabarovsk Region, Association of the Shor People, Canada, CAPAJ, Committee on Indigenous Health, Finland, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Fundación Intercultural ALITASIA, Grand Council of the Crees, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, International Indian Treaty Council, Movimiento Indio “Tupaj Amaru”, Permanent Forum, Philippine Indigenous Peoples Links, Russian Association of Indigenous Peoples of the North, Tebtebba Foundation, Teton Sioux Nation Treaty Council, UNDP

Item 6(a): Other matters – Cooperation with other UN bodies in the sphere of indigenous issues

Akaitcho Dene, American Indian Law Alliance, COICA, FOKISE, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Innu Nation, IOIRD, IPACC-Tamaynut, Lao Human Rights Council, Protection des Droits des Minorités en Afrique Centrale, Samson Cree Nation, Walpole Island First Nations, 20 National Student's Federation.

Item 6(b): Follow-up of to the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Ainu Association of Hokkaido, Akaitcho Dene, Argentina, Association of Indigenous Peoples in the Rynkyus, Chirapaq-Centro de Culturas Indigenas del Perú, CODENPE Ecuador, COICA, Confederación Nacional de Organizaciones Campesinas, Indígenas y Negras, Corporación Hojas de Hierba, Délégation Femmes Celtes, Etnia Cumanagoto, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Grand Council of the Crees, IPACC-Tamaynut, Mena Muria Foundation Save the Rumanian Gypsies, Movimiento Indio "Tupaj Amaru", Organizaciòn Nacional Indigena de Colombia, Zo Human Rights Global Networks.

Item 6(c): Review of the International Decade of the World's Indigenous People

Akaitcho Dene, Association of Indigenous Peoples of the North of the Khabarovsk Region, CAPAJ, Olpadep Programme, Servicios de Comunicación Intercultural, United Farmers Association Ireland, United ZO Indigenous Peoples, World Adivasi Council.

Item 6(d): State of the Voluntary Funds

IPACC-Tamaynut, Servicios en Comunicación Intercultural, World Adivasi Council.

Item 6(e): The human rights situation of indigenous peoples in States and territories threatened with extinction for environmental reasons

CONAIE-Ecuador, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Pacific Caucus

Item 7: Presentation of the recommendations and conclusions

IPACC-Tamaynut, Permanent Forum, Venezuela
